

Розклад Богослужінь на місяць червень 2015 р.

<u>Понеділок, 1^{го}</u>	День Святого Духа. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 7^{го}</u>	Всіх святих. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 14^{го}</u>	Всіх українських святих. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 21^{го}</u>	3-тя неділя після П'ятидесятниці. Год. 10:00 р. Свята Літургія та Молебень в честь Дня батька.
<u>Неділя, 28^{го}</u>	4-тя неділя після П'ятидесятниці. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

Увага: Цього року священик буде у відпустці з 19-го липня по 15 серпня. Бюлетень у липні і серпні випускатись не буде. Остання передвакаційна служба буде в неділю, 12 липня, а перша післявакаційна служба буде 16 серпня.

Погляд у майбутнє

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 10^{го} червня о 6:30 год. веч. у парафіяльній залі.

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ відбудуться у понеділок 1^{го} червня о 12:30 в пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо вам за вашу підтримку.

Марія Дим'яник	\$25.00
Марія Білик	\$25.00

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, якщо не буде якихсь поминальних чи парафіяльних обідів.

БІБЛІОТЕКА

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої під час літнього сезону. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073)

Відзначення 80-Ліття.

В неділю, 26 квітня, наша громада в дружній атмосфері відзначила 80-ліття пана Олександра Полеця. Після Молебня всі присутні були запрошені до парафіяльній залі на смачний обід і програму, приготовлену родиною. Далі, дочка Зіна Гутманіс, розповіла про життя і корисну працю Олександра, і як

підтвердження своїх слів ілюструвала виставку фотографій. Внуки, Олександра і Ромчик Інґрасія, продекламували вірш про діда та зробили йому гарний тост.

На закінчення програми, дочки Зіна і Ліда, вручили о.Євгену ікону св. Михаїла. Ця ікона є дарунок нашій Церкві від родини Олександра, в пам'ять про цю okazію. Ікона була придбана в Єрусалимській Патріархії, коли Зіна і Ліда відвідували Святу Землю минулого року.

Щиро дякуємо о. Євгену, хору, сестрицтву, а також Ванді Багмет, Валентині Яр і Поліні Коробейко за гарні слова та всім друзям, які прийшли та взяли участь в нашому родинному святі. Велике всім спасибі!

Ліда Інґрасія-Полець



Момент передачі ікони для Церкви.

День Святого Духа

Упродовж богослужбового року свята Церква вшановує дні пам'яті святих угодників Божих, 12 Господніх та Богородичні свята, коли прославляють певну подію. Але тільки раз на рік Церква святкує День Святого Духа, хоча кожне Богослужіння і Таїнство починаються із молитви-призивання Духа Святого, як і вранці та ввечері християни моляться «Царю Небесний». Другого дня Зелених свят свята Церква прославляє Бога-Духа Святого.

Святий Дух — третя іпостась Пресвятої Тройці, Він рівний Богу-Отцеві і Богу-Синові. Біблія багато розповідає про дію Святого Духа. Ще до створення видимого і невидимого світу «Дух Божий ширяв над поверхнею води». Усі книги Святого Письма написані мужами, які були «проваджені Духом Святим». Святий Дух надихав людей пророкувати, бачити пророчі видіння або сни. і саме Святий Дух після П'ятдесятниці сповнив серця і розум апостолів, які відважно проповідували Слово Боже. Дух Святий сходив у вигляді голуба або полум'яних язиків. Голуб — символ смирення, лагідності і добра, полум'я — очищувальної дії Святого Духа й ревності в проповідуванні Святої Євангелії. Дух Святий витає там, де хоче, ніхто не може наказувати Йому, а може лише просити, тому помиляються ті віруючі, котрі вважають, що в одному храмі є благодать Святого Духа, а в другому немає. Християнин повинен боятися образити чи прогнівити Святого Духа, оскільки зневага Святого Духа — гріх, який не прощається: «і як скаже хто слово на Сина Людського, то йому проститься те, а коли скаже проти Духа Святого, — не проститься того йому ані в цім віці, ані в майбутньому» (Мф. 12,32).

Священнослужителі є носіями Святого Духа, Дух Святий повинен промовляти їхніми устами, звершує всі священнодії, адже вони торкаються Тіла і Крові Христових своїми руками й устами на кожній Божественній Літургії. Якщо священники не гідні цього, за

це може спіткати їх кара Божа. Ніхто на землі не перебуває так близько до Бога, як священники, тому вони мусять бути благочестивими і чесними. Лікар у стані тяжкого гріха вдало зробить операцію, адвокат у стані гріха захистить свого клієнта, грішний пілот бездоганно керуватиме літаком, але грішний священник не матиме успіху в рятуванні людських душ та прирікає себе на вогненне спалення, як свідчить цей приклад. День Святого Духа — це день, коли Господь дарує нам святу благодать, тож молимося, щоб Дух Святий вселився у нас і зробив нас праведними перед Господом, щоб Його благодать перебувала з усіма нами на віки віків.



Всіх святих землі української.

14-го червня наша Церква урочисто святкує світлу пам'ять усіх святих українського народу, прославлених Богом за їх богоугодні подвиги і святе життя Згадайте, якою була наша Батьківщина до прийняття християнства? Дикою, варварською країною, де

ідолам приносилися людські жертви, де життя протікало у війнах, розпусті, жорстокості і насильстві. Але лише тільки засяяв промінь християнської віри в Україні, як життя народу відразу переродилося. З жорстокого, розбещеного язичницького наш народ під впливом християнської віри став народом богобоязливим та лагідним, який відрізняється рідкісною добротою душі, простотою віри, відданістю Ісусу Христу і Божій Матері, бо за таку віру українці завжди готові були не пожаліти і свого життя.

І ось в середовищі цього освіченого вірою нашого православного народу виховалося і прославилося безліч угодників Божих: преподобних, мучеників, святителів, святих дружин, Христа ради юродивих, так що немає такого куточка в Україні, немає великого міста, який не мав би в своїх межах світильників і молитовників за Землю Руську. Запалене на горах Київських світло християнської віри принесло свої рясні плоди в особі преподобних отців Києво-Печерської лаври. Нині ми всі згадуємо пам'ять всіх тих Божих угодників - преподобних Антонія і Феодосія, Нестора літописця, лікаря та чудотворця Агапіта та інших багатьох чудотворців Печерських, всіх преподобних в землі українській просіяли, тих святителів, які на наших землях утверджували християнство, які стверджували в народі віру і благочестя. Рясніє святими і наш південь, де відобразили вірність Христу своєю мученицькою смертю сім Херсонських священномучеників. Херсонес хвалиться єпископами ще в перші часи відвідували той край, так само згодом Кирило і Мефодій проповідували там. У Херсонесі хрестився Великий князь Володимир і разом з мощами священномученика Климента Римського він приніс православну віру до Києва, поклав там початок зростання Української Церкви. Прославляємо сьогодні багатьох угодників Божих, які в різних кінцях та різний час, розлогої нашої України. Земля освятилася їх кров'ю, повітря освятилось від сходження їх душ. Небо над Київською Руссю освятилося тим ликом святих угодників Божих, які тепер сяють над нею.

Так багата наша Церква молитовниками, уславленими святими, яких нам навіть не злічити. Скільки є таких подвижників, які своїм життям та подвигом догодили Богу, чиї імена нам невідомі! І це число святих збільшилася особливо останнім часом, коли за віру Христову, за сповідання Божого слова вірні сини і доньки підпільної чи так званої катакомбної Церкви, які своєю стійкістю і мужністю перемогли диявола і тим спромоглися небесних вінців і блаженного вічного життя. Вони у час переслідувань були тими євангельськими світильниками для своїх сучасників та переслідувачів.

Маючи настільки велика кількість святих, просіяли на нашій українській багатостраждальній землі, ми з вами повинні радіти і втішатися, що ми не одні, але маємо на Небесах своїх старших братів, наших покровителів і прохачів, які бачать всі наші потреби і чують всі наші молитви і зітхання.

Всі святі українського народу, йшли за прикладом Христа, і всі вони - в свій час і при своїх обставинах життя - виконували Божу заповідь про любов до Бога і ближнього. А часи їх часто були важкі, може бути навіть важче наших, і обставини їх життя були нерідко небезпечніше в духовному відношенні, а часто і в життєвому плані гірше наших. А вони все-таки йшли, боролись ... і дійшли до райських поселень, де і торжествують нині.

Подивіться тільки на стіни храму, на ікони в наших святинях і ви побачите добре знаних вам наших святих: мучеників, ісповідників, преподобних, юродивих, освічених, простих, багатих, бідних, святителів, монахів та мирян. Ось скільки зірок Господь запалив на Своєму духовному небосхилі. Це - небесна Церква. Вона всеосяжна, а поповнюється вона Церквою земною, де і ми з вами знаходимося. Там для кожного є місце. Звернемося ж і сьогодні до них зі старанними моліннями за нашу Церкву та батьківщину, за весь український народ, щоб вони своїми молитвами випросили ласки спасти свої безсмертні душі, а також випросили для нас милість і благодать Божу: Всі святі української землі, моліть Бога за нас!

**У червні день народження мають:
June birthday celebrations:**

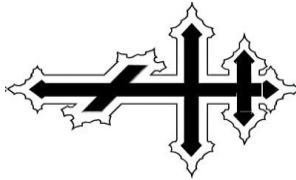
5 ^{го}	Іван Головко	5 th	Ivan Golovko
7 ^{го}	Павло Джонсон	7 th	Paul Johnson
11 ^{го}	Віктор Лобзун	11 th	Viktor Lobzun
15 ^{го}	Леонід Ярмулович	15 th	Leonid Jarmulowycz
19 ^{го}	Микола Коноплів	19 th	Nicholas Konopliv
20 ^{го}	Ольга Ярмулович	20 th	Olga Jarmulowycz
22 ^{го}	Марія Пундик	22 th	Maria Pundyk
23 ^{го}	Олександр Чайників	23 th	Alexander Chainyiv
24 ^{го}	Міліца Чайників	24 th	Milisa Chainyiv
25 ^{го}	Поліна Коробейко	25 th	Polina Korobeyko
27 ^{го}	Дмитро Солнцев	27 th	Dmytro Solntsev
29 ^{го}	Леся Головко	29 th	Lesya Golovko

Щирозеречно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



С Ч У Р С Н
Б У Л Л Е Т Е Н



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stnstuoc@yahoo.com

Website: stnstuoc.thishouse.us

Very Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

Члени Церковної Управи 2015 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Ілько Перчишин	612.270.9345
1ший заступник	Юрій Лучко	612.788.2763
2гий заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Петро Плювак	763.546.8979
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Орися Бобчек	703.346.0485
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Діана Пасічник	763.560.8796
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

2015 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Elko Perchyshyn	612.270.9345
1st Vice President	Yuri Loutchko	612.788.2763
2nd Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	Petro Pluwak	763.548.8979
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Orysia Bobcek	703.346.0485
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Diana Pasichnyk	763.560.8796
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182

Schedule of services for the month of June 2015

<u>Monday, 1st</u>	Spirit Day 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 7th</u>	1st Sunday after Pentecost. All Saints. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 14th</u>	All Saints of Ukraine. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 21st</u>	3rd Sunday after Pentecost. 10:00 a.m. Divine Liturgy. Moleben in honor of Father's Day
<u>Sunday, 28th</u>	4th Sunday after Pentecost. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Attention: This year priest will take vacation from July of 19th until August of 15th. There will be no Bulletins on these two months. The last service before vacation will be Sunday, July 12th, and first service after vacation will be Sunday, August 16th.

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, June 10th at 6:30 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next meeting on Monday, June 1st at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.

NEWS AND NOTES...

Church bulletin donations: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Mary Dymanyk	\$25.00
Maria Bilyk	\$25.00

Fellowship coffee hour – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

LIBRARY

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy during the summer season. Please visit the library to see what's new. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

Celebrating 80th Birthday

On Sunday April 26, in a spirit of fellowship, our community celebrated Alexander Poletz's 80th birthday. After the Moleben everyone was invited to the Parish Hall for lunch and a program prepared by the family. Zina Gutmanis spoke about some of the highlights of Alexander's life and good works, which were further illustrated in an exhibit of photos and documents covering his career in the Minnesota Department of Transportation, formation and early

years of ODUM and Ukrainian School, among others. Grandchildren Alexandra and Roman Ingrassia recited a poem and gave a toast dedicated to their grandfather.

Finally, daughters Zina and Lida presented an icon of St. Michael to Fr. Evhen Kumka. This icon is a gift from the family of Alexander Poletz to our Parish to commemorate this occasion. The icon was purchased from the Jerusalem Patriarchate last year when Zina and Lida made a pilgrimage to the Holy land.

A sincere Thank You, to Fr. Evhen, the choir, sisterhood and also to Wanda Bahmet, Valentina Yarr, and Polina Korobeiko for their kind words, and to all the friends who shared this important celebration with our family. Thank you All!

Submitted by Lida Ingrassia- Poletz



Олександр Полець із дочками, Зіною та Лідою.

Day of the Holy Spirit

On the day after every Great Feast, the Orthodox Church honors the one through whom the Feast is made possible. On the day following the Nativity of the Lord, for example, we celebrate the Synaxis of the Most Holy Theotokos (December 26 or January 8). On the day after Theophany, we commemorate St John the Baptist (January 7 or January 20), and so on.

Today we honor the all-Holy, good, and life-creating Spirit, Who descended upon the Apostles at Pentecost in the form of fiery tongues in fulfillment of the Lord's promise to send the Comforter to His disciples (JN 14:16). That same Holy Spirit remains within the Church throughout the ages, guiding it "into all truth" (JN 16:13).

One of the hymns at Vespers on Saturday evening tells us that the Holy Spirit "provides all things. He gushes forth prophecy, He perfects the priesthood, ... He holds together the whole institution of the Church."

At Vespers on the day of Pentecost, we hear that the Holy Spirit is "the Fountain of goodness, through Whom the Father is known, and the Son is glorified." He is "the living Fountain of spiritual gifts" Who "purifies us from our sins." It is by the Holy Spirit that "the prophets, divine Apostles, and martyrs are crowned." He is the source of life and of sanctification.

In the services of this day, we sing the same hymns as on Pentecost, except the Canon of the Holy Spirit, which is sung at Compline. The Vigil is not prescribed for the eve of today's feast. We sing the Great Doxology at Matins, but not the Polyeleos. The Irmos of the Ninth Ode ("Hail, O Queen, glory of mothers and virgins...") is sung in place of the Song of the Theotokos ("My soul magnifies the Lord...").

At the Liturgy, the priest or deacon chants the Entrance Verse (“Be exalted in Thy strength, O Lord. We will sing and praise Thy power.”) as on the day of Pentecost. “Holy God” replaces “As many as have been baptized...” The dismissal of Pentecost is also used.

This whole week is fast-free, and the Leave-taking of Pentecost occurs on Saturday.



VALENTINA YARR – Realtor, CRS, GRI

Edina Realty

Direct: (651) 639-6394

2730 Snelling Ave. N

Cell: (612) 751-0200

Roseville, MN 55113

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinaYarr.edinarealty.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop

1008 – 5th St. No.

Tel: (651) 638-9700

Minneapolis, MN 55411

www.ukrainiangiftshop.com

VIKTOR LOBZUN – owner

Viktor's services

Janitorial Services – Commercial &
Residential

3740 Saratoga Ln. No.
Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568

Other Services: Window Cleaning –

Handyman

Cell: (612) 281-8640

Parties Services: Wait Staff, Set-Up &

Clean Up

=

Nick & Danielle Radulovich –
Chapel

Kozlak-Radulovich Funeral

Owners

1918 University Ave. NE

Office: (612) 789-8869

Minneapolis, MN 55418

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –

HHPM

Attorney at law

900 Long Lake Road. Suite 330

Office: (763) 566-8832

New Brighton, MN 55112

Fax: (763) 566-9214

DOROSCHAK DENTAL.

Michael D. Doroschak DDS

Office: (612) 379-2300

230 Broadway St,

Email: info@DoroschakDental.com

Minneapolis, MN 55413-1999
